

- B**            **Kulturwissenschaften**
- BD**           **LITERATUR UND LITERATURWISSENSCHAFT**
- BDC**        **Romanische Literaturen**
- BDCA**      **Französische Literatur**

**Personale Informationsmittel**

**Joseph de MAISTRE ; Louis Gabriel Ambroise de BONALD**

**BRIEFWECHSEL**

**1812 - 1821**

**EDITION**

- 22-1**        ***Europa auf dem Pulverfass*** : Briefwechsel 1812-1821 / Joseph de Maistre ; Louis de Bonald. Mit zwei literarischen Porträts von Jules Barbey d'Aurevilly. Aus dem Französischen und mit einer Einleitung von Alexander Pschera. - 1. Aufl. - Berlin : Matthes & Seitz, 2022. - 195 S. : 2 Faks. ; 21 cm. - (Französische Bibliothek ; 15). - ISBN 978-3-7518-0046-4 : EUR 26.00  
[#7842]

Vor nun über zweihundert Jahren korrespondierten zwei der prononciertesten Vertreter dessen, was man wahlweise Gegenaufklärung, Reaktion oder Restauration nennen kann: die Franzosen Joseph de Maistre (1753 - 1821) und Louis de Bonald (1754 - 1840). De Maistre war ursprünglich Freimaurer gewesen,<sup>1</sup> hatte sich dann aber zunehmend der Kritik der Französischen Revolution verschrieben und eine Reihe von Schriften publiziert, die zu den Schlüsselwerken des 19. Jahrhunderts gehören, so etwa die ***Abende von St. Petersburg***,<sup>2</sup> aber auch eine Gesamtdarstellung der Philosophie Francis

---

<sup>1</sup> Vgl. ***Freimaurer im Zeichen der Gegenmoderne*** : Joseph de Maistres Feldzug gegen die Ideale der Französischen Revolution / Oliver Schüttauf. - Marburg : Tectum-Verlag, 2016. - 121 S. ; 21 cm. - (Wissenschaftliche Beiträge aus dem Tectum-Verlag : Reihe Politikwissenschaften ; 67). - ISBN 978-3-8288-3782-9 : EUR 19.95. - ***Die Freimaurerei*** : Denkschrift an den Herzog Ferdinand von Braunschweig<sub>1</sub> Lüneburg 1782 / Joseph de Maistre. [Mit einem Nachwort von Albéric Caron de Viat. Deutsch von Cornelia Langendorf]. - 1. dt. Ausg. - Wien : Karolinger-Verlag, 1988. - 72 S ; 21 cm. - (Die Bibliothek von R...). - ISBN 3-85418-036-5. - 2., unveränderte Aufl. - 1995.

<sup>2</sup> ***Die Abende von St. Petersburg*** : oder Gespräche über das zeitliche Walten der Vorsehung / Joseph de Maistre. Hrsg. von Jean-Jacques Langendorf und Peter Weiß. Überarb. Übers. aus dem Franz. von Moritz Lieber. Mit einer Einl. von Pi-

Bacons.<sup>3</sup> Louis de Bonald ist zwar hierzulande weniger bekannt, war aber immerhin der Gegenstand der Dissertationsschrift von Robert Spaemann.<sup>4</sup> Alexander Pschera, der Herausgeber des gediegenen Büchleins,<sup>5</sup> schildert die sehr unterschiedlichen Biographien der beiden, wobei de Maistre als derjenige erscheint, der ein abenteuerliches Leben führte, das ihn ab 1803 bis nach St. Petersburg verschlagen sollte, während Bonald sein Leben weitgehend am Schreibtisch oder als Politiker am Rednerpult verbracht habe (S. 7). Erst 1814 kann de Maistre seine Familie nach Rußland holen, er erhält sogar das Angebot, in den Dienst des Zaren einzutreten, was er jedoch aus Loyalität gegenüber dem sardischen Königshaus ablehnt (er stammte aus Savoyen, das damals zum Königreich Sardinien gehörte). 1816 muß er Rußland verlassen, nachdem einige russische Adlige auch unter seinem Einfluß zur katholischen Kirche übergetreten waren. Er reist über Paris, das er nur ein einziges Mal betreten sollte, nach Turin, wo er schließlich einen einflußlosen Ehrenposten erhält und auch begraben werden sollte. Bonald seinerseits entfremdete sich der Französischen Revolution aufgrund der Angriffe auf die Kirche, geht zeitweise ins Exil nach Heidelberg und beginnt mit seiner schriftstellerischen Tätigkeit. Erst nach dem Sturz Napoleons kann er offiziell starken Einfluß ausüben, so etwa auf die neue Gesetzgebung, welche das Verbot der Ehescheidung wieder einführt. Auch als Gegner der Pressefreiheit wirkt Bonald, der 1827 auch Chef der Zensurbehörde wird.

Der Briefwechsel ist durch einige Eigenheiten gekennzeichnet, wobei der Umstand, daß sich beide Korrespondenten nie persönlich getroffen haben, hervorzuheben ist. Aber auch die Unsicherheiten des Brieftransports, mit zum Teil jahrelangen Verzögerungen, führen dazu, daß „ein kontinuierlicher und engmaschiger Gedankenaustausch“ unmöglich ist, doch liefere der

---

erre Glaudes und einem Essai von Jean-Jacques Langendorf. - Wien ; Leipzig : Karolinger Verl., 2008. - 476 S. ; 25 cm. - Einheitssacht.: Les soirées de Saint-Pétersbourg ou Entretiens sur le gouvernement temporel de la Providence <dt.>. - ISBN 978-3-85418-128-6 : EUR 49.00.

<sup>3</sup> Siehe aus jüngerer Zeit auch den einschlägigen Sammelband **Joseph de Maistre and his European readers** : from Friedrich von Gentz to Isaiah Berlin / ed. by Carolina Armenteros, Richard A Lebrun. - Leiden [u.a.] : Brill, 2011. - XII, 303 S. - (Studies in the history of political thought ; 5). - ISBN 978-90-04-19394-9. - Inhaltsverzeichnis: <http://www.gbv.de/dms/sub-hamburg/644219580.pdf>

<sup>4</sup> **Der Ursprung der Soziologie aus dem Geist der Restauration** : Studien über L. G. A. de Bonald / Robert Spaemann. - Überarb. Neuausgabe - Stuttgart : Klett-Cotta, 2021. - 236 S. ; 21 cm. - (Gesammelte Schriften in Einzelbänden : Ausgabe letzter Hand / Robert Spaemann) (Studien über Louis-Gabriel-Ambroise de Bonald). - ISBN 978-3-608-96224-6 : EUR 40.00 [#7603].- Rez.: **IFB 21-3** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=11044> - Spaemann machte bereits in der Ausgabe von 1998 im Vorwort folgenden Vorschlag: „Und vielleicht fasst sogar ein Verlag den Mut, die **Théorie du pouvoir** mehr als 200 Jahre nach ihrem anonymen Erscheinen in Konstanz in deutscher Überzeugung zugänglich zu machen.“

<sup>5</sup> Inhaltsverzeichnis: <https://d-nb.info/1232015407/04>

Briefwechsel trotz seiner Sprunghaftigkeit dennoch „geistige Momentaufnahmen“ (S. 16).

Die vorliegende Ausgabe des Briefwechsels zwischen de Maistre und Bonald aus den Jahren 1812 bis 1821 ist verdienstvoll und zusätzlich dadurch interessant, daß neben einer Einleitung des Übersetzers Alexander Pschera auch zwei Porträts der Protagonisten aus der Feder Jules Barbey d'Aurevilly enthalten sind, die bisher nicht ins Deutsche übersetzt worden waren. Die Werke dieses Autors sind teilweise auch im bei Matthes & Seitz erschienen, darunter etwa sein Roman **Die alte Mätresse**<sup>6</sup> oder die Polemik **Gegen Goethe**.<sup>7</sup>

Die schöne Ausgabe enthält als Quasi-Bibliographie einen Werküberblick zu de Maistre (S. 194) und de Bonald (S. 195), aber hier werden nur die französischen Originalausgaben angeführt, nicht jedoch die in einigen Fällen vorliegenden deutschen Übersetzungen, was als Service für den interessierten deutschen Leser aber sinnvoll gewesen wäre.<sup>8</sup>

Der kolumbianische Schriftsteller Nicolás Gómez Dávila hat in seinen **Notas** einmal bemerkt: „Die Gattung der großen katholischen Pamphletisten von Pascal bis Maistre, Veuillot, Barbey, Bloy, Chesterton und Bernanos hat eine Reihe von Büchern hervorgebracht, die in einer intelligenten Bibliothek am notwendigsten sind.“<sup>9</sup> In diesem Sinne kann man auch die vorliegende

---

<sup>6</sup> **Die alte Maitresse** : Roman / Jules Barbey d'Aurevilly. Aus dem Französischen von Caroline Vollmann. Mit einem Nachwort und Anmerkungen versehen von Carolin Fischer. - Berlin : Matthes & Seitz, 2008. - 510 S. ; 21 cm. - ISBN 978-3-88221-703-2 : EUR 24.80. - Er ist auch Teil des Kanons in folgender Sammlung: **Große Erzählungen der Weltliteratur** : erfahren, woher wir kommen / Hanjo Keating. - Göttingen : Wallstein-Verlag. - 21 cm. - ISBN 978-3-83533330-7 (3 Bd. in Schuber) : EUR 39.90 [#6546]. - 1770 - 1850. - 2019. - 352 S. - 1850 - 1918. - 2019. - 341 S. - 1918 - 2000. - 2019. - 420 S. - Rez.: **IFB 19-2**

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9813>

<sup>7</sup> **Gegen Goethe** / Jules Barbey d'Aurevilly. Aus dem Franz. und mit Anm. vers. von Gernot Krämer. Mit einem Nachw. von Lionel Richard und einem Essay von Christian Hecht. - 1. Aufl. - Berlin : Matthes & Seitz, 2006. - 137 S. : 13 Ill. ; 21 cm. - (Ausgewählte Essays in Einzelbänden / Jules Amédée Barbey d'Aurevilly ; [Bd. 1]). - ISBN 3-88221-869-X.

<sup>8</sup> Z.B. **Vom Papst** : ausgewählte Texte / Joseph de Maistre. [Übers.: Marie-Luise Frimont]. - Berlin : Semele-Verlag, 2007. - 253 S. : Ill. ; 21 cm. - ISBN 3-938869-08-9. - **Betrachtungen über Frankreich** / Joseph de Maistre. [Dt. von Friedrich v. Oppeln-Bronikowski. Hrsg. und mit einem Nachw. und einer Bibliogr. vers. von Günter Maschke]. - 2. Aufl. - Wien ; Leipzig : Karolinger-Verlag, 2004. - 149 S. - (Bibliothek der Reaktion). - ISBN 3-85418-049-7. - **Essais und Einfälle** / Louis de Bonald herausgegeben von Jean-Jacques Langendorf mit einem Beitrag von Jean Vicomte de Bonald. Erstmals ins Deutsche übertragen von Peter Weiß. - Wien ; Leipzig : Karolinger, 2006. - 107 S. - (Bibliothek der Reaction). - ISBN 978-3-85418-116-3. - Siehe außerdem **Pamphletisten und Theoretiker der Gegenrevolution (1789-1799)** / Jean-Jacques Langendorf. Aus dem Franz., Engl. und Ital. übers. von Cornelia Langendorf. - München : Matthes & Seitz, 1989. - 333 S. : 1 Ill. ; 23 cm. - (Batterien ; 36). - ISBN 3-88221-242-X.

<sup>9</sup> **Notas** : Unzeitgemäße Gedanken / Nicolás Gómez Dávila. Aus dem Span. von Ulrich Kunzmann. - Mit einem Essay von Martin Mosebach. - 1. Aufl. - Berlin :

schöne Ausgabe der Briefe de Maistres und Bonalds sowie den Essays von Barbey d'Aurevilly als faszinierenden Einblick in eine bestimmte Sichtweise würdigen, die im 19. Jahrhundert für das katholische Denken im antimodernistischen Sinne von nachhaltiger Bedeutung war. Ob dieses Denken nach 200 Jahren noch eine Relevanz hat, sei den Betrachtungen der Leser überlassen. Alexander Pschera zumindest hält dafür, daß die von Barbey am Ende seines Essays über Bonald aufgeworfenen Fragen nach der Rolle der Vergangenheit für die Zukunft heute „angesichts grundlegender Modernisierungen der Gesellschaft und der Moral (...) sogar noch eine verschärfte Gültigkeit“ besäßen (S. 32). So kann das Buch bei aller Zeitbedingtheit vielleicht zu einer vertieften Reflexion über das Verhältnis von Tradition und Fortschritt beitragen.

Till Kinzel

#### QUELLE

Informationsmittel (IFB) : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/>

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=11320>

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=11320>